

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET
PARTAGE !**

**MICHAEL ADAM * ISRAËL
TOUT EST ENCORE À DIRE**



**Tant qu'il y aura la bêtise et la haine
Rien n'aura été dit
Tant qu'il y aura des vendeurs de guerre
Tout sera à dire
Tant qu'il y aura la faim et la misère
Rien n'aura été dit
Tant qu'il y aura des enfants qui meurent
Tout sera à redire**

**Tant que des hommes tueront des hommes
Rien n'aura été dit
Tant que des femmes n'auront pas le temps d'aimer
Tout sera à dire
Tant que des oiseaux seront bagués
Rien n'aura été dit
Tant que des hommes auront peur
Il faudra l'écrire
Tant que les rêves seront des cauchemars,
Moi je le dirai, moi je le crierai,
Moi je l'écrirai.**



MICHAEL ADAM ISRAËL EVERYTHING IS YET TO BE SAID

**As long as there is stupidity and hatred
Nothing will have been said
As long as there are sellers of war
Everything will be said
As long as there is hunger and misery
Nothing will have been said
As long as there are children dying
Everything will be wrong
As long as men kill men nothing will have been said
Until women have time to love
Everything will be said
As long as birds are ringed
Nothing will have been said
As long as men are afraid It will have to be written
As long as dreams are nightmares,
I will say it, I will shout it,
I will write it.**

MICHAEL ADAM *ISRAEL

TODO ESTÁ POR DECIR

**Mientras haya estupidez y odio nada se habrá dicho
Mientras haya vendedores de guerra todo sera dicho
Mientras haya hambre y miséria nada se habrá dicho
Mientras haya niños muriendo todo estará mal
Mientras los hombres maten a los hombres nada se habrá dicho
Hasta que las mujeres tengan tiempo para amar todo sera dicho
Mientras las aves estén anilladas nada se habrá dicho
Mientras los hombres tengan miedo habrá que escribirlo
Mientras los sueños sean pesadillas,
Lo diré, lo gritaré, lo escribiré.**

MICHAEL ADAM ISRAEL

**TUDO AINDA ESTÁ PARA SER
DITO**

**Enquanto houver estupidez e ódio
Nada terá sido dito
Enquanto houver vendedores de guerra
Tudo será dito
Enquanto houver fome e miséria
Nada terá sido dito
Enquanto houver crianças morrendo
Tudo vai dar errado
Enquanto os homens matarem os homens
Nada terá sido dito Até que as mulheres tenham tempo para
amar
Tudo será dito
Enquanto os pássaros são anilhados
Nada terá sido dito**

**Enquanto os homens têm medo
Terá que ser escrito
Enquanto os sonhos forem pesadelos,
Eu vou dizer isso, eu vou gritar isso,
Vou escrevê-lo.**

Майкл Адам Исраэль

Все еще предстоит сказать

**Пока есть глупость и ненависть
Ничего не будет сказано
Пока есть продавцы войны
Все будет сказано
Пока есть голод и нищета
Ничего не будет сказано
Пока умирают дети все будет не так
Пока мужчины убивают мужчин
Ничего не будет сказано
Пока женщины не успели полюбить
Все будет сказано
Пока птицы окольцованы
Ничего не будет сказано
Пока мужчины боятся
Это надо будет написать
Пока сны — это кошмары,
Я скажу это, я буду кричать,
Я напишу это.**